

深圳辦事處

深圳市羅湖區嘉賓路
2018 號深華商業大廈 2508 室
電話: +86 755 8268 4480
傳真: +86 755 8268 4481

上海辦事處

上海市徐彙區中山西路
2025 號永升大廈 1022 室
電話: +86 21 6439 4114
傳真: +86 21 6439 4414

北京辦事處

北京市中關村海澱南路 30
號北京航天大廈 402 室
電話: +86 10 6874 8420
傳真: +86 10 6874 8421

Singapore Office

#05-04, The Office
Chamber, 230 Jalan Besar
Singapore 208906
Tel: +65 6295 2884
Fax: +65 6295 2997

臺灣辦事處

臺灣臺北市信義區基隆路
一段 143 號 10 樓
電話: + 886 2 2747 8353
傳真: + 886 2 2747 8373

2010 年 9 月 10 日

以郵件發送

中國稅務信息 China Tax Update

深圳地方稅務局關於啓用新版發票的通知

Notice of Shenzhen Local Tax Bureau Regarding the Adoption of New Version of Fapiao

國家稅務總局[2009]142 號文通知，要求在 2010 年 1 月 1 日起在全國範圍內簡並普通發票種類及統一式樣，根據此規定，深圳地稅局最近發出通知，決定啓用新版發票并對部分發票的種類和式樣進行調整。新版發票從 2010 年 9 月 10 日開始啓用，現行舊版發票可以繼續使用到 12 月 31 日止，並自 2011 年 1 月 1 日起作廢。經營者的舊版發票必須於 2011 年 1 月 31 日前向主管稅務機關查驗繳銷。

The State Administration of Taxation issued the 「Notice of the State Administration of Taxation Regarding the Distribution of the Implementation Measures for the Simplification of Types of Fapiao and Unification of the Content and Format of Fapiao」 [Guoshuifa 142, 2009 國稅發[2009]142 號文] (國家稅務總局關於印發《全國普通發票簡並票種統一式樣工作實施方案》的通知) on 30 September 2009 in which the SAT requested all local tax bureaus to take necessary measures to simplify the types of Fapiao and unify the content and format of Fapiao in order to streamline the administration of tax collection.

Following the Notice from the SAT, the Local Tax Bureau of the Shenzhen Municipal Government issued a notice on 7 September 2010 announced that several new types of Fapiao with unified content and format would be adopted and put into use starting from 10 September 2010 and that certain types of Fapiao would be cancelled concurrently. With the use of new Fapiaos, those old Fapiaos could only be used until 31 December 2010 and after that all remaining Fapiaos will become invalid. All enterprises are then required to cancel all their existing old Fapiaos on or before 31 January 2011.

對逾期使用舊版發票或逾期未辦理繳銷手續的納稅人，主管稅務機關將按照《中華人民共和國發票管理辦法》及其實施細則的有關規定進行處罰（一萬元以下的罰款）。

In accordance with the notice issued by the Shenzhen Local Tax Bureau, any enterprise which continue to use the existing old Fapiaos after 31 December 2010 or does not cancel the existing old Fapiaos with the competent tax bureaus on or before 31 January 2011 will be subject to a fine of up to RMB10,000.

除使用定額發票的納稅人外，填開新版發票必須使用電腦開具。為方便納稅人，深圳地稅局已開發電腦開票軟體供有需要的納稅人免費使用，該打印軟件具有發票開具、企業發票管理以及列印《發票領購、驗銷申請表》(印用存銷報表)等功能。

Except those enterprises which use Fapiaos with fixed tax amount, the new Fapiaos should be prepared and issued and print with a computer. For the convenience of taxpayers, the Shenzhen Local Tax Bureau has developed a software for this purpose and that software, which could be download from the homepage of the Shenzhen Local Tax Bureau, will be given to all enterprises free of charge.

The software comes with functions like Fapiao preparation, Fapiao management and printing forms for purchase and verification and cancellation.

深圳地稅計算機開票系統、深圳地稅計算機開票系統操作演示視頻的指定下載路徑：

<http://www.szds.gov.cn/portal/site/site/portal/szds/second.jsp%5BcategoryId=3067%5D%5BsiteName=szds%5D%5BcategoryCode=001004010005%5D>

The Shenzhen Local Tax Bureau has produced a demo illustrating the use of computerised Fapiao issue and print procedures. Interested parties could click on the following hyperlink listed to watch the demo:

<http://www.szds.gov.cn/portal/site/site/portal/szds/second.jsp%5BcategoryId=3067%5D%5BsiteName=szds%5D%5BcategoryCode=001004010005%5D>

以上規定并不適用於國稅局管轄的各類發票（如增值稅發票等等），僅限于在地稅局領購的發票種類。

It is, however, noted that the measures stated above apply only to those Fapiaos which are purchased from the Shenzhen Local Tax Bureau. The measures do not affect those Fapiaos the use of which is regulated by the State Administration of Taxation.

如貴司屬於以上監管範圍，我們建議您盡快配置平推式打印設備，以及在限期內繳銷舊版發票，以免造成不必要的損失。

如果您對以上資料有任何疑問，或者需要我們的任何服務和協助，請您隨時與我們聯系！

If your company will be affected by the new measures, we strongly suggest that you should purchase a printer for the purpose of issuing and printing the new Fapiaos and make sure to arrange to have any remaining old Fapiaos cancelled by the local tax bureau before the deadline, so as to avoid any loss resulting from not being able to issue Fapiao or penalty resulting from failure of cancelling the Fapiao before the deadline.

Should you have any questions regarding above need any assistance, please feel free to contact our professional consultants.

附件：Enclosures

1. 深圳市地方稅務局關於啓用新版發票的通告 Notice of the Shenzhen Local Tax Bureau Regarding the Adoption of New Fapiaos
2. 統印發票簡表前後對照表 Comparison of Existing and New Fapiao System

[附件 1]

深圳市地方稅務局關於啓用新版發票的通告

深地稅告[2010]7 號

頒佈時間：2010-9-7 發文單位：深圳市地方稅務局

爲進一步規範普通發票管理，提高發票管理資訊化應用水準，根據《國家稅務總局關於印發〈全國普通發票簡並票種統一式樣工作實施方案〉的通知》(國稅發[2009]142 號)檔精神，結合我市普通發票的實際使用情況，我局決定啓用新版發票并對部分發票的種類和式樣進行調整，現將有關事項通告如下：

一、新版發票啟用時間以及換版辦法

新版發票從 2010 年 9 月 10 日開始啟用。現行發票(以下簡稱舊版發票)可以繼續使用到 12 月 31 日止，並自 2011 年 1 月 1 日起作廢。經營者未用完的舊版發票必須於 2011 年 1 月 31 日前向主管稅務機關繳銷。

對逾期使用舊版發票或逾期未辦理繳銷手續的納稅人，主管稅務機關將按照《中華人民共和國發票管理辦法》及其實施細則的有關規定進行處罰。

二、新版發票的防偽特徵

除另有規定外，新版發票使用黑白浮水印防偽專用紙印製，手摸浮水印圖案有凹凸感。在背光條件下可見“GDLT”英文字母深色浮水印和稅徽圖案淺色浮水印，浮水印清晰；新版發票印有專門的防偽檢測區(面額在 5 元以下、含 5 元的定額發票除外)，可用 MR 標籤識別器檢驗，我局各辦稅大廳可提供檢驗服務，納稅人可到辦稅大廳檢驗或自行購買儀器檢驗；新版有獎發票的獎區票覆蓋層為半全息鐳射燙金膜，其橢圓形框內呈亮光，左為金色，右為銀色，其橢圓形外呈亞光，左為銀色，右為金色。

三、新版發票的種類、適用範圍及其開具方式

新啟用的票種有：通用機打發票、通用定額發票。

市局統印的通用機打發票其規格有三種，分別適用不同的業務範圍。通用機打發票(規格：241 mm×177.8 mm)適用於國際海運業務、國際貨代業務、國際船代業務、報關代理業務、保險業、保險仲介業務；通用機打發票(規格：210 mm×139.7mm)適用於稅務機關代開和委託代開業務；通用機打發票(規格：190 mm×101.6 mm)適用於運輸裝卸業務、郵電通信業、金融業、文體業、無形資產轉讓業、服務業(不含飲食、按摩業)；通用定額發票適用於地稅各行業(不含飲食、娛樂、按摩業)。

保留的票種有：飲食、娛樂業服務定額發票(有獎發票)、建築業統一發票(代開)、銷售房地產發票(機打)、公路、內河貨物運輸統一發票(含自開和代開兩種)。保留票種的適用範圍不變。

取消的票種有：地稅局代開統一發票、委托代開發票、業戶營業匯總憑證、運輸裝卸專用發票、醫療服務收費專用發票、轉讓無形資產專用發票、金融業專用發票、郵電通信業專用發票、文化體育業專用發票、服務業專用發票、服務業定額發票、保險業專用發票、保險仲介服務統一發票、國際海運業船舶代理專用發票、國際貨物運輸代理業專用發票、國際海運業運輸專用發票、報關代理業發票。

除使用定額發票的納稅人外，填開新版發票必須使用電腦開具。爲方便納稅人，我局已開發電腦開票軟體供有需要的納稅人免費使用，該打印軟件具有發票開具、企業發票管理以及列印《發票領購、驗銷申請表》(印用存銷報表)等功能，納稅人可以從深圳市地方稅務局網站(www.szds.gov.cn)下載。

[附件 2]

統印發票簡並前後對照表

| 序號 | 簡並前 | 簡並後 | 規格 | 使用範圍 |
|----|--------------------------|-----------------|--------------------|---|
| 1 | 地稅局代開統一發票 | 通用機打發票 (平推式) | 210mm X139.7mm | 稅務機關代開和委託 代開業務 |
| 2 | 委託代開發票 | | | |
| 3 | 業戶營業匯總憑證 | 取消 | | |
| 4 | 公路、內河貨物運輸統一發票 (代開、自開) | 保留 | | |
| 5 | 建築業統一發票(代開) | 保留 | | |
| 6 | 計程車專用發票 | 改為冠名發票 | | |
| 7 | 運輸裝卸專用發票 | 通用機打發票(平推 式) | 190mm X101.6mm | 適用於運輸裝卸業 務、郵電通信業、金 融業、文體業、轉讓 無形資產業務、服務 業(不含飲食業、按 摩業) |
| 8 | 醫療服務收費電腦票 | | | |
| 9 | 轉讓無形資產專用發票 | | | |
| 10 | 金融業專用發票 | | | |
| 11 | 郵電通信業專用發票 | | | |
| 12 | 文化體育專用發票 | | | |
| 13 | 服務業專用發票 | | | |
| 14 | 服務業定額發票 | 通用定額發票 | 175mm x77mm | 適用於地稅各行業 (不含飲食、娛樂、 按摩業) |
| 15 | 飲食娛樂業服務定額發票 | 保留 | | 適用於飲食、娛樂 業、按摩業 |
| 16 | 保險業專用發票 | 通用機打發票 (平推式) | 241mm X177.8 mm | 適用於國際海運業、 國際貨代業、國際船 代業、報關代理業、 保險業、保險仲介業 |
| 17 | 保險仲介服務統一發票 | | | |
| 18 | 國際海運業船舶代理專用發票 | | | |
| 19 | 國際貨物運輸代理業專用發票 | | | |
| 20 | 國際海運業運輸專用發票 | | | |
| 21 | 報關代理業發票 | | | |
| 22 | 轉讓(銷售)房地產專用發票 | 保留 | | |